

Gebruiksaanwijzing voor het gieten van drijfkaarsen

1. Doe de was in de wassmeltketel en verhit deze indirect in een heet waterbad tot 80 °C, afb. 1. De juiste temperatuur van de was is van wezenlijk belang voor een glad oppervlak van de kaars en het losmaken van de kaars uit de gietvorm! Was mag vanwege het brandgevaar nooit rechtstreeks in een pan gesmolten worden!
2. De juiste kleur krijgt u door waskleurstof toe te voegen. Voorzichtig doseren: ca. 2-4 gr kleurstof voor 1 kg was (kleurtest: een beetje vloeibare was in een bakje met koud water gieten). Een te hoge dosis kan het brandgedrag van uw kaars negatief beïnvloeden. De kleuren kunnen gemengd worden.
3. Vul de gietvorm eerst tot ongeveer 3 mm onder de rand, zie afb. 2.
4. Na korte tijd begint de was onderin de gietvorm te stollen. Als u nu de lont in het midden plaatst, afb. 3, blijft het bodemplaatje onder in de vorm staan.
5. Laat het gietsel nu zo lang afkoelen tot de kratervorming volledig voltooid is en vul dan de vorm op tot aan de rand, afb. 4. Op deze manier vermijdt u kratersporen aan de vulkant van de drijfkaars en krijgt u een mooie, gladde bovenkant.
6. Als de drijfkaarsen helemaal zijn afgekoeld, laten ze gemakkelijk uit de gietvorm los, afb. 5.

Belangrijk

Werkoppervlak afdekken! Let op dat de vorm bij het gieten droog en schoon is. Maak van een kleur slechts de benodigde hoeveelheid. Controleer de wastemperatuur met een thermometer. Reinig de gietvorm uitsluitend met heet water en droog de vorm af met een droge doek of keukenpapier.

Waarschuwing

Niet inslikken. Buiten bereik van kinderen houden, bevat kleine deeltjes. Uitsluitend onder toezicht van volwassenen gebruiken. Bij direct smelten van de was in een pan of bij een open vlam bestaat er brandgevaar. Wasdamp kan vanaf 180 °C vanzelf ontbranden. Kaarsen nooit onbeheerd laten branden. Kaarsen uitsluitend op een vuurvaste ondergrond laten branden. Gebruik uitsluitend de producten van de set. De inhoud van deze set is alleen bedoeld voor het gieten van drijfkaarsen.



Anleitung zum Giessen von Schwimmkerzen

1. Füllen Sie das Wachs in das Wachserschmelzgefäß und erhitzen Sie es indirekt im heißen Wasserbad auf 80 °C, Abb. 1. Die richtige Wachserschmelztemperatur hat wesentlichen Einfluss auf eine glatte Kerzenoberfläche und das spätere Herauslösen der Kerze aus der Gießform! Wachs darf wegen Brandgefahr nie direkt im Kochtopf geschmolzen werden!
2. Durch Einrühren der Wachsfarbe erhalten Sie den gewünschten Farbton. Vorsichtig dosieren: ca. 2-4 g Farbe für 1 kg Wachs (Farbtest: etwas flüssiges Wachs in einen Behälter mit kaltem Wasser gießen). Eine Überdosierung kann das Brennverhalten Ihrer Kerze negativ beeinflussen. Die Farben sind untereinander mischbar.
3. Füllen Sie die Gießform in einem ersten Durchgang nur bis ca. 3 mm unter den Rand, siehe Abb. 2.
4. Nach kurzer Wartezeit beginnt sich das Wachs am Boden der Gießform zu verfestigen. Wenn Sie jetzt den Docht im Zentrum einsetzen, Abb. 3, haftet das Standplättchen am Boden der Form.
5. Lassen Sie den Guss so lange abkühlen, bis die Kraterbildung abgeschlossen ist, und füllen Sie anschließend die Form bis zum Rand auf, Abb. 4. Mit diesem Vorgehen vermeiden Sie Kraterspuren an der Einfüllseite der Schwimmkerze und erhalten einen schönen und glatten Abschluss.
6. Sind die Schwimmkerzen ganz abgekühlt, lassen sie sich leicht aus der Gießform lösen, Abb. 5.

Wichtig

Arbeitsfläche abdecken! Achten Sie darauf, dass die Form beim Eingießen sauber und trocken ist. Setzen Sie von einem Farbton jeweils nur die Menge an, welche Sie anschließend verarbeiten. Kontrollieren Sie die Wachserschmelztemperatur mit einem Thermometer. Benutzen Sie zur Reinigung der Gießform heisses Wasser und reiben Sie sie dann mit einem trockenen Tuch oder Küchenpapier aus.

Warnhinweis

Nicht einnehmen. Von Kindern fernhalten, enthält Kleinteile. Nur unter Aufsicht Erwachsener benutzen. Direktes Aufschmelzen des Wachses im Kochtopf oder auf offener Flamme ist brandgefährlich. Wachsrauch kann sich ab 180 °C selbst entzünden. Schwimmkerzen nie unbeaufsichtigt und nur im kalten Wasser oder auf feuerfester Unterlage abbrennen lassen. Nur Produkte des Sets verwenden. Set-Inhalt ist nur zum Giessen von Schwimmkerzen bestimmt.



Mode d'emploi pour mouler des bougies flottantes

1. Versez la cire dans le récipient de fonte et faites-la chauffer au bain-marie jusqu'à 80 °C (fig. 1). Une juste température de la cire est essentielle pour obtenir une surface lisse et démouler facilement les bougies! Attention au feu: ne faites jamais fondre la cire directement dans une casserole!
2. Vous obtiendrez la nuance désirée en ajoutant à la cire de la poudre colorante. Attention au dosage: env. 2-4 g de poudre pour 1 kg de cire (test couleur: versez un peu de cire liquide dans un récipient rempli d'eau froide). Un excès de poudre colorante peut réduire la combustibilité de vos bougies. Les couleurs peuvent être mélangées les unes aux autres.
3. Dans un premier temps, ne remplissez le moule que jusqu'à env. 3 mm du bord (fig. 2).
4. Après un court instant, la cire commence à durcir. Posez maintenant la plaquette munie de la mèche au centre (fig. 3) et elle adhèrera au fond de cire ainsi formé.
5. Laissez refroidir la cire et le cratère finir de se former, puis remplissez le moule jusqu'au bord (fig. 4). En procédant ainsi, vous ferez disparaître toute trace de cratère sur le haut de la bougie et obtiendrez une surface bien lisse.
6. Lorsqu'elles ont complètement refroidi, les bougies se détachent facilement du moule (fig. 5).

Important

Couvrez la surface de travail! Veillez que le moule soit propre et sec au moment de verser la cire. Préparez uniquement la quantité de couleur dont vous aurez besoin. Vérifiez la température de la cire à l'aide d'un thermomètre. Pour nettoyer le moule, utilisez de l'eau chaude et frottez-le avec un chiffon sec ou du papier-ménage.

Avvertimento

Ne pas avaler. Tenir hors de portée des enfants, contient de petits éléments. N'utiliser qu'en présence d'adultes. Attention au feu: ne jamais chauffer la cire directement dans une casserole ou sur la flamme nue. La vapeur de cire est inflammable à 180 °C. Ne jamais laisser brûler des bougies sans surveillance. Les poser sur un plan d'eau froide ou une surface résistante au feu. N'utiliser que les produits du kit. Le contenu du kit est destiné uniquement au moulage de bougies flottantes.



Istruzioni per la colata di candele galleggianti

1. Versate la cera nel recipiente per la colata di candele e scaldatela a bagnomaria a 80 °C (ill. 1). Per ottenere una superficie della candela liscia e facilitare il distacco dallo stampo, accertatevi che la temperatura della cera sia giusta! La cera non deve mai fondere direttamente nella pentola a causa del pericolo d'incendio!
2. Aggiungendo il colore per la cera otterrete la tonalità desiderata. Dosate cautamente: circa 2-4 g per 1 kg di cera (test della tonalità: mettetela in un contenitore contenente acqua fredda). Una dose eccessiva può influenzare negativamente la combustione della candela. I colori sono mescolabili fra di loro.
3. Riempite dapprima lo stampo di colata solo fino a ca. 3 mm dal bordo, vedi ill. 2.
4. Entro breve tempo la cera sul fondo dello stampo comincia a indurirsi. Inserite a questo punto lo stoppino, che con la sua mini-piattafirma si fisserà alla base della forma.
5. Lasciate raffreddare lo stampo finché si sarà formato un cratere, riempite poi lo stampo di colata fino all'orlo (ill. 4). Con questo procedimento non si vedranno le tracce del cratere sulla superficie della candela galleggiante ed otterrete così una superficie liscia.
6. Le candele galleggianti si lasciano togliere facilmente dallo stampo se lasciate completamente raffreddare (ill. 5).

Importante

Coprite la superficie di lavoro! Prima di versare la cera controllate che lo stampo sia pulito ed asciutto. Preparate solo la quantità di colore che userete. Controllate la temperatura della cera con un termometro. Per pulire lo stampo di colata usate acqua calda e asciugate poi con un panno asciutto o carta da cucina.

Avvertimento

Non ingerire. Tenere lontano dai bambini (contiene pezzi piccoli) e usare solo in presenza di adulti. La cera non deve mai essere sciolta direttamente in una pentola o sulla fiamma, esiste pericolo d'incendio. Il vapore della cera si può autoinfiammare a partire da una temperatura di 180 °C. Non lasciare mai le candele galleggianti incustodite e posarle solo su superfici resistenti al fuoco e in acqua fredda. Usare solo i prodotti contenuti nel set. Il contenuto del set è solo per la colata di candele.

